FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist 154
Enu 65

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Province de Québec — District No. 154 Rimouski-Saguenay — S. District No. 23 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ... — {in / dans} La Paroisse de St Louis — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 15

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jos Ludger Bourdeau — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if citizen by naturalization. / Pour les immigrés naturalisés, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in woollen mills," "at foundry," "in shoe store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans une filature de laine," "dans une fonderie," "dans un magasin de chaussures," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupations or trades, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou d'autres métiers, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or per piece. / Taux du gain par heure ou à l'heure. — Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance en cents par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 10 years of age in Canada. Convent or Public School. / Coût de l'instruction au-dessus de 10 ans. Couvent ou école publique.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
Dwellings. / Maisons.	Families. / Familles.	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
13	13	François Tremblay	St Louis	M	Chef	M	Mai	1864	46	Québec			Français	Canadienne	Catholique	Cultivateur				oui		52		72	600													
		Odette	"	F	Epouse	M	Septembre	1865	45	"			"	"	"																							
		Tremblay Odette	"	F	Fille	S	Janvier	1895	16	"			"	"	"																							
		" Ida	"	F	Epouse	M	Janvier	1875	36	"			"	"	"																							
		" Louisa	"	F	Fille	S	Juillet	1897	14	"			"	"	"																							
		" Yvonne	"	F	Fille	S	Mars	1899	12	"			"	"	"																							
		" Marie	"	F	Fille	S	Mars	1901	10	"			"	"	"																							
		" Rosa	"	F	Fille	S	Janvier	1903	8	"			"	"	"																							
		" Ovide	"	M	Fils	S	Avril	1905	7	"			"	"	"																							
		" Antoinette	"	F	Fille	C	Mai	1907	4	"			"	"	"																							
14	14	Bruno Gagnon	"	M	Chef	M	Septembre	1863	47	"			"	"	"	Cultivateur	Cultivateur			oui		52		72	400													
		" Adèle	"	F	Epouse	M	Mars	1866	44	"			"	"	"																							
		" Marie	"	F	Fille	C	Avril	1890	21	"			"	"	"																							
		" Alfred	"	M	Fils	C	Juin	1892	18	"			"	"	"																							
		" Rosa	"	F	Fille	C	Mars	1897	14	"			"	"	"																							
		" Ernest	"	M	Fils	C	Janvier	1899	12	"			"	"	"																							
		" Lorna	"	F	Fille	C	Juillet	1899	11	"			"	"	"																							
		" Rose Alma	"	F	Fille	C	Décembre	1901	9	"			"	"	"																							
		" Jérémie	"	M	Fils	C	Novembre	1903	6	"			"	"	"																							
		" Joseph	"	M	Fils	C	Juin	1905	5	"			"	"	"																							
		" Ulric Gérard	"	M	Fils	C	Juin	1907	3	"			"	"	"																							
55	55	Germain Benjamin	"	M	Chef	M	Mai	1868	42	"			"	"	"	Cultivateur	Cultivateur			oui		52	2	72	600													
		" Lina	"	F	Fille	M	Septembre	1891	20	"			"	"	"																							
		" Mathilde	"	F	Epouse	M	Décembre	1870	40	"			"	"	"																							
		" Marie Anne	"	F	Fille	C	Mars	1901	10	"			"	"	"																							
		" Anna Marie	"	F	Fille	C	Mars	1903	8	"			"	"	"																							
		" Elisabeth	"	F	Fille	C	Janvier	1905	6	"			"	"	"																							
		" Benjamin	"	M	Fils	C	Août	1907	3	"			"	"	"																							
		" Rebaude	"	M	Fils	C	Août	1909	1	"			"	"	"																							
		" Lucinde	"	F	Fille	C	Mars	1911	0	"			"	"	"																							
54	54	Tremblay Marc	"	M	Chef	V	Août	1843	67	"			"	"	"	Cultivateur	Cultivateur			oui		52		72														
		" Hélène	"	F	Fille	M	Mars	1868	43	"			"	"	"																							
		" Ernest	"	M	Epouse	M	Mai	1880	31	"			"	"	"																							
		" Emma	"	F	Fille	S	Août	1903	7	"			"	"	"																							
		" Albert	"	M	Fils	S	Juin	1909	1	"			"	"	"																							
		" Malvina	"	F	Fille	S	Février	1906	5	"			"	"	"																							
		" Gustave	"	M	Fils	S	Août	1908	3	"			"	"	"																							
		" Sigefroid	"	M	Fils	S	Août	1909	2	"			"	"	"																							
		" Chapdelaine	"	M	Fils	S	Août	1910	0 mois	"			"	"	"																							
		" Clément	"	F	Fille	S	Août	1910	1	"			"	"	"																							
52	52	Trudel Délima	"	F	Epouse	M	Mars	1850	61	"			"	"	"																							
		" André	"	M	Chef	M	Décembre	1876	35	"			"	"	"	Cultivateur	Cultivateur			oui		52		72	500													
		" Marie Anne	"	F	Epouse	M	Décembre	1877	34	"			"	"	"																							
		" Luther	"	M	Fils	C	Mars	1904	32	"			"	"	"																							
		" Lucie	"	F	Fille	C	Mai	1907	34	"			"	"	"																							
		" Wilfrid	"	M	Fils	C	Décembre	1899	11	"			"	"	"	Cultivateur	Cultivateur			oui		52	2	72	500													
		" Armand	"	M	Fils	C	Mai	1902	8	"			"	"	"																							
		" Jeannette	"	F	Fille	C	Octobre	1904	6	"			"	"	"																							
		" Anna Marie	"	F	Fille	C	Juillet	1907	4	"			"	"	"																							
		" Joseph	"	M	Fils	C	Décembre	1909	1	"			"	"	"																							

L.P.